

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation

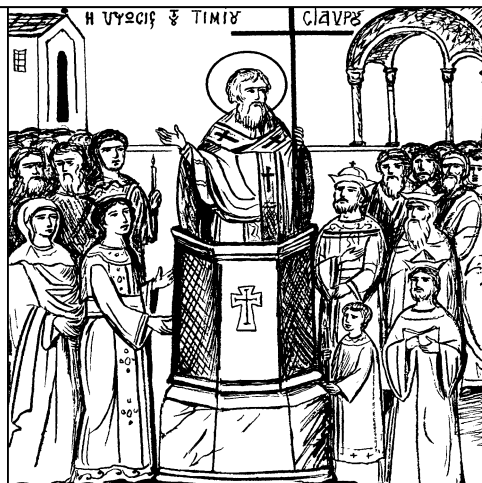
Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rosary

Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy

Duminică după Înălțarea Sf. Cruci

*Sunday after the Exaltation of
The Cross*

19 Septembrie / September 2021



1st Antiphon.

Antifonul 1.

Dumnezeule, Dumnezeul meu, ia aminte spre mine: pentru ce m-ai părăsit? Departe de mântuirea mea cuvintele greșelilor mele.

Dumnezeul meu, striga-voi ziua și nu mă vei auzi. Iar tu în Cel-sfânt locuiești, lauda lui Israil..

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

(13) **Pentru rugăciunile Născătoarei de Dumnezeu, Mântuitoarele, mântuiește-ne pe noi.**

Antifonul 2.

Până când; Doamne, te întorci până la capăt? Adu-ți aminte de adunarea ta, pe care ai căstigat-o din început.

Muntele Sionului e acesta, întru care ai locuit. Iar Dumnezeu, Împăratul nostru, mai înainte de veci a făcut mântuire, în mijlocul pământului.

(17) **Mântuiește-ne pe noi, Fiule al lui Dumnezeu, cel ce cu trupul te-ai răstignit, pe noi cei ce-ți cântăm Ție: Aliluia.**

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt

(17) **și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin Unule-născut Fiule...**

My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from saving me, so far from the words of my groaning?

O my God, I cry out by day, but you do not answer. Yet you are enthroned as the Holy One; you are the praise of Israel.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

2nd Antiphon.

The Lord swore an oath to David, a sure oath that he will not revoke: "One of your own descendants I will place on your throne.

Here I will make a horn grow for David and set up a lamp for my anointed one. For the Lord has chosen Zion, he has desired it for his dwelling.

O Son of God: you who in the body were crucified, save us who sing to you. Alleluia.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen. O only-begotten Son...

Domnul a împărățit: sa tremure popoarele. Domnul cel din Sion mare și înălțat este peste toate popoarele. Să se laude numele Tău cel mare, că înfricoșător și sfânt este.

(41) **Mântuiește, Doamne, poporul tău, și binecuvintează moștenirea ta; biruință dreptcredincioșilor creștini asupra dușmanilor dăruiește, și cu Crucea Ta păzește pe poporul tău!**

La Intrat: Veniți să ne închinăm ...

Tropar (29): Stricat-ai cu Crucea Ta moartea, deschis-ai tâlharului raiul, plângerea purtătoarelor de mir o ai schimbat, și Apostolilor tăi a vesti le-ai poruncit: că ai înviat, Hristoase Dumnezeu, dăruind lumii mare îndurare.

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Condac: Nu va putea domnia morții să țină legați pe oameni; că Hristos s-a coborât, sfărâmând și stricând puterile ei; legat este iadul, proorocii cu glas se bucură, zicând celor ce erau în credință: Sosit-a Mântuitorul; ieșiți, credincioșilor, la înviere.

Prochimen: Scumpă este înaintea Domnului moartea cuvicioșilor Lui. (Ps. 115, 6)

Stih: Ce voi răsplăti Domnului pentru toate câte mi-a dat mie? (Ps. 115, 3)

Apostol: Din epistola către Galateni a Sfântului Apostol Pavel citire. (2, 16-20)

Fraților, știind că omul nu se îndreptează din faptele Legii, ci prin credința în Hristos Iisus, am crezut și noi în Hristos Iisus, ca să ne îndreptă din credința în Hristos, iar nu din faptele Legii, căci din faptele Legii, nimeni nu se va îndrepta. Dacă însă, căutând să ne îndreptăm în Hristos, ne-am aflat și noi înșine păcătoși, este, oare, Hristos slujitor al păcatului? Nicidecum! Căci dacă zidesc iarăși ceea ce am dărâmat, mă arăt pe mine însumi călcător (de poruncă). Căci, eu, prin Lege, am murit față de Lege, ca să trăiesc lui Dumnezeu. M-am răstignit împreună cu Hristos; și nu eu mai trăiesc, ci Hristos trăiește în mine. Și viața de acum, în trup, o trăiesc în credința în Fiul lui Dumnezeu, Care m-a iubit și S-a dat pe Sine însuși pentru mine.

The LORD reigns, let the nations tremble; Great is the LORD in Zion; he is exalted over all the nations. Let them praise your great and awesome name- he is holy.

Save, O Lord, your people, and bless your inheritance; grant unto your faithful Christians victory over their enemies, and with your cross protect your people!

At the Entrance: Come, let us worship ...

Troparion: You did destroy death by Your Cross, You did open paradise to the thief. You did change the lamentation of the Myrrh-bearers, and You did command Your Apostles to proclaim that You did arise, O Christ God, and granted to the world great mercy.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.

Kontakion: No longer will the dominion of death be able to keep men captive; for Christ has descended, demolishing and destroying the powers thereof Hades is bound; the prophets rejoice with one voice, saying: A Savior has come for them that have faith. Come forth, you faithful, for the Resurrection.

Prokimenon: Costly in the Lord's sight is the death of his faithful. (Ps. 116, 15)

Verse: What return can I make to the Lord for his generosity to me? (Ps. 116, 12)

Epistle: A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians (2, 16-20)

Brethren! Have nevertheless learnt that someone is reckoned as upright not by practising the Law but by faith in Jesus Christ; and we too came to believe in Christ Jesus so as to be reckoned as upright by faith in Christ and not by practising the Law: since no human being can be found upright by keeping the Law. Now if we too are found to be sinners on the grounds that we seek our justification in Christ, it would surely follow that Christ was at the service of sin. Out of the question! If I now rebuild everything I once demolished, I prove that I was wrong before. In fact, through the Law I am dead to the Law so that I can be alive to God. I have been crucified with Christ and yet I am alive; yet it is no longer I, but Christ living in me. The life that I am now living, subject to the limitation of human nature, I am living in faith, faith in the Son of God who loved me and gave himself for me

Zis-a Domnul: cel care voiește să vină după Mine să se lepede de sine, să-și ia crucea și să-Mi urmeze Mie. Căci cine va voi să-și scape sufletul îl va pierde, iar cine va pierde sufletul Său pentru Mine și pentru Evanghelie, acela îl va scăpa. Căci ce-i folosește omului să câștige lumea întreagă, dacă-și pierde sufletul? Sau ce ar putea să dea omul, în schimb, pentru sufletul său? Căci de cel ce se va rușina de Mine și de cuvintele Mele, în neamul acesta desfrânat și păcătos, și Fiul Omului Se va rușina de el, când va veni întru slava Tatălui său cu sfinții îngeri. Și le zicea lor: Adevărat grăiesc vouă că sunt unii, din cei ce stau aici, care nu vor gusta moartea, până ce nu vor vedea împărăția lui Dumnezeu, venind întru putere.

Priceasna: (63) Lăudați pe Domnul din ceruri, lăudați-l pe el întru cele de sus. Aliluia.

The Lord said: "If anyone wants to be a follower of mine, let him renounce himself and take up his cross and follow me. Anyone who wants to save his life will lose it; but anyone who loses his life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it. What gain, then, is it for anyone to win the whole world and forfeit his life? And indeed what can anyone offer in exchange for his life? For if anyone in this sinful and adulterous generation is ashamed of me and of my words, the Son of man will also be ashamed of him when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "In truth I tell you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power.

Communion Hymn: Praise the Lord from heavens, praise him in high places. Alleluia.

85. O, pâine Sfântă din Cer

O, pâine Sfântă din Cer,
Sânge vărsat pentru noi;
Cine poate să cuprindă
Taina aceasta dintre noi.

Bis

Când cu ucenicii săi,
Mai pe urmă a cinat;
A luat pâinea în mână
Și a binecuvântat.

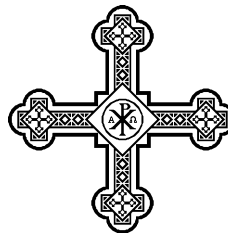
Bis

Și le-a zis: Luați mâncați,
Acesta este trupul meu;
Luați potirul și gustați
Căci este sângele meu.

Bis

Și de-atunci până în veac
Zilnic se va săvârși
Precum Domnul a lăsat
Până iarăși va veni.

Bis



Cruce sfântă fii slăvită

Cruce sfântă fii slăvită sus în cer și pe pământ
Răstignit pe tine-n cuie a murit Domnul Preasfânt!

Ref: Fii de-a pururea slăvită, cruce sfânt-a lui Isus!
Fii de-a pururea slăvită, cruce sfânt-a lui Isus!

Cruce semnul suferinței vrem în veci să te iubim
Iar păcatului și lumii, morți prin Tine noi să fim.

Fii al nostru steag în luptă, semnul sfintei biruinți
Mângâiere și-alinare în a noastre suferinți.

Doamne răstignit pe cruce prin preascump sângele tău
Și prin rănilor-ți preasfinte du-ne-n cer la tronul tău.

Pelerinajul la mănăstirea „Sfânta Cruce” de la Mintiu Gherlii

Ordinul Sfântului Vasile cel Mare (OSBM), Provincia „Sfinții Apostoli Petru și Pavel” din România a organizat marți, 14 septembrie 2021, în sărbătoarea Înălțării Sfintei Cruci, pelerinajul la mănăstirea „Sfânta Cruce” din Mintiu Gherlii, unde se află și sediul Curiei OSBM.

În seara de 13 septembrie 2021 s-a organizat, la fel ca în edițiile precedente ale pelerinajului, Vecernia sărbătorii cu litie, urmată de rugăciunea Calea Crucii, cu opriri la stațiunile Căii Crucii situate de-a lungul drumului ce urcă la mănăstire. Surorile Ordinului Sfântului Vasile cel Mare s-au alăturat Călugărilor Bazilieni, atât în seara pregătitoare, cât și în ziua de sărbătoare.

În 14 septembrie 2021, la Mănăstirea „Sfânta Cruce”, în curte, a fost celebrată Sfânta Liturghie, de către pr. Marius Cerghizan, Vicar general al Eparhiei de Cluj-Gherla, care a rostit și un cuvânt de învățătură. La masa Sf. Altar au concelebrat pr. Ermil Jurja, Protoegumen OSBM, preoți călugări, preoți din protopopiatele Gherla și Cluj, din alte protopopiate. Răspunsurile liturgice au fost date de călugări și de studenți seminariști de la Seminarul Teologic eparhial.

Sute de credincioși s-au adunat și în

acest an la serbarea de hram, la picioarele Crucii, unindu-și rugăciunea, cu rugăciunea neîntreruptă a călugărilor din acest loc binecuvântat. O frumoasă tradiție de cinstire a Crucii lui Cristos și înălțare a sufletelor la Domnul s-a născut aici, în vecinătatea Gherlei, și a continuat, an de an, timp de aproape două decenii, după sfințirea acestei mănăstiri (din 20 octombrie 2002).

Relicva din Crucea Mântuitorului pe care călugării bazilieni au primit-o (în anul 2013 de la părinții capucini din Napoli), crucea de lumină înălțată lângă locașul mănăstiresc, crucile de lemn sculptate cu stațiunile Căii Crucii și înșirate la urcarea pe deal, spre mănăstire, troița binecuvântată din curtea mănăstirii dedicată „memoriei Episcopilor, călugărilor și credincioșilor martiri și mărturisitori ai Bisericii Române Unite”, toate amintesc semnul biruinței asupra răului, Crucea lui Cristos.

www.bisericaromanaunita.ro

